



Teaching that Matters for Migrant Students: TEAMS

Understanding Levers of Integration in Scotland, Finland and Sweden

TEAMS - Hoja de información para tutores legales (versión v2)

Nota: esta información está disponible en otros idiomas y formatos.

La escuela de tu hijo/a o tutorando/a está participando en un Proyecto de investigación llamado TEAMS.

¿Qué es TEAMS?

TEAMS es un proyecto de investigación internacional en el que participan escuelas de Escocia, Finlandia y Suecia. En Escocia, el proyecto se lleva a cabo por la Universidad de Edimburgo y la investigadora principal es la Doctora Nataša Pantić.

El objetivo de esta investigación es ayudar a los/as maestros/as y equipos directivos a satisfacer las necesidades de los/as estudiantes migrantes en las escuelas secundarias, a partir de comprender las oportunidades, los desafíos y las barreras para los/as estudiantes migrantes y sus maestros/as. Esperamos que esto ayude a los/as estudiantes migrantes a sentirse parte de su comunidad escolar. No solamente en el momento actual, sino que esperamos ayudar a otros/as estudiantes migrantes en diferentes países en el futuro. **El proyecto tiene la aprobación total** de la Universidad de Edimburgo, el Ayuntamiento de Edimburgo y también del/la director/a de la escuela de tu hijo/a o tutorando/a.

¿Cómo funcionará?

El equipo de investigación trabajará con estudiantes migrantes y sus profesores en algunas escuelas secundarias de Escocia. Los investigadores de Finlandia y Suecia trabajarán en las escuelas de la misma forma que nosotros/as.

El proyecto continuará hasta febrero de 2023, pero solo estaremos en la escuela de tu hijo/a o tutorando/a una parte del tiempo, unos días durante tres períodos de aproximadamente tres meses a lo largo de un poco más de un año.

Todas las actividades tendrán lugar en la escuela, durante el horario lectivo. Los/as maestros/as y otro personal de soporte que conocen a tu hijo/a o tutorando/a estarán presentes durante las actividades, así como estará disponible un apoyo adicional (por ejemplo, para ayudar con el idioma) para asegurarse que tu hijo/a o tutorando/a pueda participar. **Tu hijo/a o tutorando/a no se perderá ningún trabajo o compromiso escolar importante debido a la investigación.**

¿Cuáles serán las actividades de investigación?

Realizaremos unos **talleres creativos** con grupos de estudiantes, donde podrán contar su historia o presentar cualquier aspecto de su experiencia que quieran compartir. Los/as estudiantes tendrán la oportunidad de trabajar con una cineasta profesional, para realizar un cortometraje sobre sus experiencias. Los/as estudiantes tendrán un papel importante en estos talleres. Más tarde, haremos una exposición para presentar el trabajo de todos/as los/as

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2)

estudiantes a los/as otros/as compañeros/as,, familiares y amigos/as. Tenemos una web del proyecto y el trabajo de tu hijo/a o tutorando/a del proyecto también será visible allí, si tú y tu hijo/a o tutorando/a estáis de acuerdo.

También iremos a algunas clases de la escuela, para ver cómo los/as maestros/as trabajan con los/as estudiantes. Hablaremos con los/as estudiantes, con los/as maestros/as y otro personal, sobre la enseñanza y el aprendizaje, y sobre cómo ser parte de la comunidad escolar.

Tendremos conversaciones más largas con los/as maestros/as y algunos/as estudiantes sobre sus experiencias. Si tuviéramos una conversación con tu hijo/a o tutorando/a, duraría alrededor de 30 minutos. Si tú y tu hijo/a o tutorando/a estáis de acuerdo, esta se grabará en audio.

Finalmente, pediremos a todos/as los/as estudiantes de diferentes cursos, incluido el curso de tu hijo/a o tutorando/a, que rellenen una encuesta en línea. La encuesta dura aproximadamente 20 minutos y nos ayudará a comprender cómo se sienten los/as estudiantes al ser parte de la comunidad escolar. La encuesta tiene preguntas sobre las relaciones de los/as estudiantes con los/as adultos y otros/as estudiantes de la escuela, sobre las actitudes de los/as estudiantes hacia la escuela y sobre las familias e historias de los estudiantes. Los/as maestros/as y otros/as adultos/as de la escuela completarán otra encuesta diferente.

¿Qué pasa con Covid-19?

Como existen restricciones para estar en la escuela en este momento, estamos planeando hacer algunas de nuestras actividades y talleres en línea. Esto significa que ningún/a estudiante estará excluido/a de las actividades si no están en la escuela.

¿Mi hijo tiene que hacer esto?

No, definitivamente no. Aunque nos gustaría que animaras a tu hijo/a o tutorando/a a participar en el proyecto, puedes indicar que no deseas que esto suceda. Si aceptas la participación de tu hijo/a o tutorando/a en el proyecto, tu hijo/a o tutorando/a es libre de elegir si participa o no. No habrá problemas para ti ni para tu familia, decidas lo que decidas.

Tanto tu como tu hijo/a o tutorando/a podréis retirar vuestro consentimiento para participar en el proyecto en cualquier momento. Si deseas hacerlo en algún momento, utiliza la información de contacto a continuación. También puedes contactar para plantear cualquier cuestión sobre el estudio.

¿Qué pasa con la información?

En la investigación, existen reglas muy estrictas para asegurarse de que no se haga pública ninguna información personal. Esto es muy importante para nosotros/as y seguimos las reglas de la Universidad de Edimburgo. Como equipo, para llevar a cabo este proyecto contamos con la aprobación de la Universidad de Edimburgo, el Ayuntamiento de Edimburgo y también del/la director/a de la escuela de tu hijo/a o tutorando/a.

Toda la información proporcionada en la investigación se mantendrá de forma confidencial, segura y protegida. Cualquier información personal no se compartirá fuera del equipo de investigación y se almacenará por separado en datos anónimos, para asegurarse de que los datos no sean rastreables hasta tu hijo/a, tutorando/a o familia.

Durante el proyecto y cuando el proyecto esté terminado, esperamos publicar algunos informes y hacer presentaciones en conferencias. Cuando hagamos esto, todos los nombres u otros datos personales de cualquier persona del proyecto

TEAMS Information Sheet for Parents and Carers (Version v2)

se convertirán en anónimos. Los datos anónimos se mantendrán en repositorios de datos nacionales y universitarios una vez finalizado el proyecto.

Tenemos una web del proyecto, donde podrás conocer más sobre nuestras publicaciones: <https://migrant-education.net/outputs>. Sólo si estás de acuerdo, en la web del proyecto mostraremos fotografías y videos de tu hijo/a o tutorando/a o de su trabajo realizado.

¿Qué pasa después?

Le daremos información escrita sobre el proyecto a tu hijo/a o tutorando/a y tendrás la posibilidad de hacer preguntas al respecto.

Se te preguntará si estás de acuerdo con que tu hijo/a o tutorando/a participe en la investigación. Esto estará en un formulario de consentimiento por escrito, para que lo puedas firmar. Tu hijo/a o tutorando/a también tendrá un formulario de consentimiento para firmar. Sin embargo, tu hijo/a o tutorando/a no será incluido en la investigación si tu no lo deseas. Puedes retirar tu consentimiento para el proyecto, una vez iniciado, o tu hijo/a o tutorando/a puede hacerlo en cualquier momento. No habrá inconvenientes si tu o tu hijo/a o tutorando/a os retiráis.

Para obtener **más información**: habla con el/la maestro/a de tu hijo/a o tutorando/a y él/ella podrá brindarte más información o, en el caso que haya alguna pregunta que no pueda responder, se pondrá en contacto con nosotros/as.

Muchas gracias por leer esta hoja informativa.

Maestro/a (para obtener más información y ponerse en contacto con el equipo de investigación): David Dalglish

Contacto para solicitar la supresión de sus datos: marc.sarazin@ed.ac.uk

TEAMS Investigadora Principal: natasa.pantic@ed.ac.uk

Coordinadora de divulgación: elaine.gray@ed.ac.uk

Persona de contacto fuera del equipo (para problemas, inquietudes y quejas): Dr. Fiona O'Hanlon
fiona.ohanlon@ed.ac.uk